

Distr.  
GENERAL  
  
A/INF/48/8/Add.1  
10 December 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ  
НА ЕЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

Записка Генерального секретаря

Добавление

На своих 46-58, 60, 63, 65 и 69-м пленарных заседаниях, состоявшихся 1-4, 10, 11, 15-17, 19, 22, 24 и 29 ноября 1993 года, Генеральная Ассамблея приняла резолюции 48/14-48/25 и решения 48/307-48/312 и 48/402 В, 48/403 В, 48/408 и 48/409. Соответственно в документ А/INF/48/8 необходимо внести следующие изменения:

1. Стр. 3 [II. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В ГЛАВНЫЕ КОМИТЕТЫ]

<u>№</u> <u>резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт</u> <u>повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>
	<u>После</u> слов "резолюция 48/13" <u>добавить</u>		
48/14	Доклад Международного агентства по атомной энергии (А/48/L.13 и Corr.1 и Add.1) .....	14	1 ноября 1993 года
48/15	Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения (А/48/L.15 и Add.1).....	21	2 ноября 1993 года
48/16	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы (А/48/L.14/Rev.1) .....	30	3 ноября 1993 года

93-72089.R 301293 030194

/...

48/17	Положение в Бурунди (A/48/L.16 и Add.1)	170	3 ноября 1993 года
48/18	Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории балтийских государств (A/48/L.17/Rev.2) .....	32	15 ноября 1993 года
48/19	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом по безопасности и сотрудничеству в Европе (A/48/L.18 и Add.1) .....	26	16 ноября 1993 года
48/20	Чрезвычайные меры по борьбе против нашествия саранчи в Африке (A/48/L.22 и Add.1) .....	175	19 ноября 1993 года
48/21	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств (A/48/L.26) .....	27	22 ноября 1993 года
48/22	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой (A/48/L.20)	28	22 ноября 1993 года
48/23	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике (A/48/L.25) .....	37	24 ноября 1993 года
48/24	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (A/48/L.27) .....	29	24 ноября 1993 года
48/25	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (A/48/L.23/Rev.1) .....	43	29 ноября 1993 года

2. Стр. 4 [IX. РЕШЕНИЯ]

<u>№</u> <u>решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт</u> <u>повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
----------------------------	-----------------	-------------------------------------	----------------------	-------------

## [A. ВЫБОРЫ И НАЗНАЧЕНИЯ]

После слов "решение 48/306" добавить

48/307	Выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/48/568, пункт 3; A/48/PV.49)	16d	4 ноября 1993 года
--------	--	-----	--------------------

48/308	Выборы пяти членов Международного Суда (A/48/432-S/26489, A/48/433-S/26490 и Rev.1, A/48/440-S/26497, A/48/555 и Add.1; A/48/PV.51-53)	15с	10 ноября 1993 года
48/309	Выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (A/48/PV.54) .....	16а	11 ноября 1993 года
48/310	Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета Решение А (A/48/368; A/48/PV.54)	16b	11 ноября 1993 года
48/311	Выборы двадцати членов Комитета по программе и координации (A/48/369; A/48/PV.54) .....	16с	11 ноября 1993 года
48/312	Назначение членов Комитета по конференциям (A/48/107; A/48/PV.54)	17г	11 ноября 1993 года

3. Стр. 5 [В. ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ]

1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты

<u>№</u> <u>решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт</u> <u>повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>
а)	Текст второго пункта <u>следует читать</u> :		
48/402	Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня (A/48/250 и Add.1-7, A/48/251 и Add.1-6, A/48/252 и Add.1-6, A/48/PV.3, 22, 31, 36, 47, 50, 57) .....	8	24 сентября, 8, 15 и 25 октября, 2, 4 и 17 ноября 1993 года
б)	Текст третьего пункта <u>следует читать</u> :		
48/403	Заседания вспомогательных органов в ходе сорок восьмой сессии		
	Решение А (A/48/250, пункт 35; A/48/PV.3) .....	8	24 сентября 1993 года
	Решение В (A/48/417/Add.1; A/48/PV.65)	8	29 ноября 1993 года

с) После слов "решение 48/407" добавить:

48/408 Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (А/48/PV.56) ..... 46 16 ноября 1993 года

48/409 Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций (А/48/411 и Add.1; А/48/PV.57) 7 17 ноября 1993 года

4. Стр. 9 [IX. РЕШЕНИЯ]

А. ВЫБОРЫ И НАЗНАЧЕНИЯ

После слов "решение 48/306" добавить

48/307. Выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

На своем 49-м пленарном заседании 4 ноября 1993 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря 1/ продлила срок пребывания г-жи Садако Огата в должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на пятилетний период, начинающийся 1 января 1994 года и заканчивающийся 31 декабря 1998 года.

48/308. Выборы пяти членов Международного Суда

Генеральная Ассамблея на своих 51-53-м пленарных заседаниях, состоявшихся 10 ноября 1993 года, и Совет Безопасности на своих 3309-3311-м заседаниях, состоявшихся в этот же день, независимо друг от друга избрали в соответствии со статьями 2-4, 7-12 и 14 и 15 Статута Международного Суда, правилами 150 и 151 Правил процедуры Ассамблеи и правилами 40 и 61 временных правил процедуры Совета пять членов Суда на девятилетний срок пребывания в должности, начинающийся 6 февраля 1994 года, для заполнения вакансий, образовавшихся в результате истечения срока полномочий г-на Сигеру Оды (Япония), г-на НИ Чжэнюя (Китай), г-на Енса Эвенсена (Норвегия), г-на Болы Аджиболы (Нигерия) и г-на Гезы Херцега (Венгрия) 2/ были избраны следующие лица:

Г-н Карл-Август ФЛАЙШХАУЭР (Германия),  
Г-н Геза ХЕРЦЕГ (Венгрия),  
Г-н Абдул КОРОМА (Сьерра-Леоне),  
Г-н Сигеру ОДА (Япония),  
Г-н ШИ Цзиён (Китай).

---

1/ А/48/568, пункт 3.

2/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Приложения, пункт 15с повестки дня, документы А/48/432-S/26489, А/48/433-S/26490 и Rev.1, А/48/440-S/26497 и А/48/555 и Add.1.

В результате в настоящее время в состав Международного Суда входят: сэр Роберт Юдалл ДЖЕННИНГС (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)\*\* , Председатель, г-н Сигеру ОДА (Япония)\*\*\* , заместитель Председателя, г-н Роберто АГО (Италия)\* , г-н Стивен М. ШВЕБЕЛЬ (Соединенные Штаты Америки)\* , г-н Мохаммед БЕДЖАУИ (Алжир)\* , г-н Николай Константинович ТАРАСОВ (Российская Федерация)\* , г-н Жильбер ГИЙОМ (Франция)\*\* , г-н Мохамед ШАХАБУДДИН (Гайана)\* , г-н Андрес АГИЛАР МОДСЛИ (Венесуэла)\*\* , г-н Кристофер Грегори ВИРАМАНТРИ (Шри-Ланка)\*\* , г-н Раймон РАНДЗЕВА (Мадагаскар)\*\* , г-н Геза ХЕРЦЕГ (Венгрия)\*\*\* , г-н Карл-Август ФЛАЙШХАУЭР (Германия)\*\*\* , г-н Абдул КОРОМА (Сьерра-Леоне)\*\*\* и г-н ШИ Цзиён (Китай)\*\*\* .

---

\* Срок полномочий истекает 5 февраля 1997 года.

\*\* Срок полномочий истекает 5 февраля 2000 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 5 февраля 2002 года.

48/309. Выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

На своем 54-м пленарном заседании 11 ноября 1993 года Генеральная Ассамблея в соответствии со своим решением 43/406 от 24 октября 1988 года избрала Аргентину, Болгарию, Бразилию, Бурунди, Венгрию, Венесуэлу, Габон, Гамбию, Гвинею-Бисау, Германию, Заир, Замбию, Зимбабве, Индонезию, Испанию, Канаду, Китай, Корейскую Народно-Демократическую Республику, Коста-Рику, Никарагуа, Республику Корея, Российскую Федерацию, Сирийскую Арабскую Республику, Соединенные Штаты Америки, Судан, Францию, Швейцарию, Швецию и Японию членами Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1994 года, для заполнения вакансий, образовавшихся в результате истечения 31 декабря 1993 года срока полномочий Австрии, Аргентины, Барбадоса, Бразилии, Бурунди, Венесуэлы, Габона, Гамбии, Германии, Заира, Зимбабве, Индонезии, Испании, Китая, Кувейта, Лесото, Маврикия, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Туниса, Украины, Филиппин, Франции, Югославии и Японии.

В результате в состав Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде входят следующие 58 государств: Австралия\*, Аргентина\*\*, Бангладеш\*, Болгария\*\*, Ботсвана\*, Бразилия\*\*, Бурунди\*\*, Бутан\*, Венгрия\*\*, Венесуэла\*\*, Габон\*\*, Гайана\*, Гамбия\*\*, Гвинея-Бисау\*\*, Германия\*\*, Дания\*, Заир\*\*, Замбия\*\*, Зимбабве\*\*, Индия\*, Индонезия\*\*, Иран (Исламская Республика)\*, Испания\*\*, Италия\*, Камерун\*, Канада\*\*, Кения\*, Китай\*\*, Колумбия\*, Конго\*, Корейская Народно-Демократическая Республика\*\*, Коста-Рика\*\*, Кот-д'Ивуар\*, Малайзия\*, Мексика\*, Нигерия\*, Нидерланды\*, Никарагуа\*\*, Пакистан\*, Польша\*, Португалия\*, Республика Корея\*\*, Российская Федерация\*\*, Руанда\*, Румыния\*, Сенегал\*, Сирийская Арабская Республика\*\*, Словакия\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии\*, Соединенные Штаты Америки\*\*, Судан\*\*, Уругвай\*, Франция\*\*, Чили\*, Швейцария\*\*, Швеция\*\*, Шри-Ланка\* и Япония\*\*.

---

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

48/310. Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета

На своем 54-м пленарном заседании 11 ноября 1993 года Генеральная Ассамблея на основании назначений, осуществленных Экономическим и Социальным Советом 3/, и в соответствии с пунктом 8 своей резолюции 3348 (XXIX) от 17 декабря 1974 года избрала Бангладеш, Бразилию, Китай, Либерию, Малави, Мексику, Пакистан, Соединенные Штаты Америки, Судан и Турцию членами Всемирного продовольственного совета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1994 года, для заполнения вакансий, образовавшихся в результате истечения срока полномочий Бангладеш, Болгарии, Гамбии, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Лесото, Мексики, Непала, Соединенных Штатов Америки и Турции.

В результате в состав Всемирного продовольственного совета входят следующие 34 государства: Австралия\*, Албания\*, Бангладеш\*\*\*, Бразилия\*\*\*, Венгрия\*\*, Гватемала\*, Гвинея-Бисау\*\*, Германия\*, Гондурас\*, Индия\*\*, Индонезия\*, Иран (Исламская Республика)\*\* , Италия\*\*, Китай\*\*\*, Либерия\*\*\*, Малави\*\*\*, Мексика\*\*\*, Нигерия\*\*, Никарагуа\*\*, Норвегия\*\*, Пакистан\*\*\*, Перу\*\*, Российская Федерация\*, Свазиленд\*, Соединенные Штаты Америки\*\*\*, Судан\*\*\*, Таиланд\*, Тунис\*\*, Турция\*\*\*, Уганда\*, Франция\*\*, Центральноафриканская Республика\*, Эквадор\*\* и Япония\*\*.

---

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1994 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.

3/ Решение 1993/218 Экономического и Социального Совета от 6, 29 и 30 апреля и 26 мая 1993 года; см. также A/48/368.

На этом же заседании Генеральная Ассамблея постановила провести выборы для заполнения двух оставшихся вакансий в более поздний срок.

48/311. Выборы двенадцати членов Комитета по программе и координации

На своем 54-м пленарном заседании 11 ноября 1993 года Генеральная Ассамблея на основании назначений, осуществленных Экономическим и Социальным Советом 4/, и в соответствии с приложением к резолюции 2008 (LX) Совета от 14 мая 1976 года и пунктом 1 резолюции 1987/94 Совета от 4 декабря 1987 года избрала Аргентину, Беларусь, Бразилию, Германию, Индию, Индонезию, Иран (Исламскую Республику), Камерун, Канаду, Коморские Острова, Конго, Кубу, Нидерланды, Норвегию, Пакистан, Румынию, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго и Украину членами Комитета по программе и координации на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1994 года, для заполнения вакансий, образовавшихся в результате истечения срока полномочий Болгарии, Бразилии, Бурунди, Германии, Индии, Индонезии, Ирака, Италии, Колумбии, Конго, Нигерии, Нидерландов, Норвегии, Пакистана, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Тринидада и Тобаго, Уганды, Украины и Чили.

В результате в состав Комитета по программе и координации входят следующие 34 государства: Аргентина\*\*\*, Багамские Острова\*, Беларусь\*\*\*, Бразилия\*\*\*, Гана\*, Германия\*\*\*, Египет\*\*, Замбия\*, Индия\*\*\*, Индонезия\*\*\*, Иран (Исламская Республика)\*\*\*, Камерун\*\*\*, Канада\*\*\*, Кения\*\*, Китай\*\*, Коморские Острова\*\*\*, Конго\*\*\*, Куба\*\*\*, Нидерланды\*\*\*, Никарагуа\*\*, Норвегия\*\*\*, Пакистан\*\*\*, Республика Корея\*\*, Российская Федерация\*, Румыния\*\*\*, Сенегал\*\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии\*\*\*, Соединенные Штаты Америки\*, Того\*\*, Тринидад Тобаго\*\*\*, Украина\*\*\*, Уругвай\*, Франция\* и Япония\*\*.

---

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1994 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.

4/ Решение 1993/218 Экономического и Социального Совета от 6, 29 и 30 апреля и 26 мая 1993 года; см. также A/48/369.

48/312. Назначение членов Комитета по конференциям

На своем 54-м пленарном заседании 11 ноября 1993 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 2 своей резолюции 43/222 В от 21 декабря 1988 года приняла к сведению назначение Председателем 5/ после консультаций с председателями региональных групп Габона, Египта, Франции, Пакистана, Российской Федерации, Чили и Японии в качестве членов Комитета по конференциям на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1994 года, для заполнения вакансий, образовавшихся в результате истечения сроков полномочий Габона, Кении, Кипра, Российской Федерации, Франции, Чили и Японии.

В результате в состав Комитета по конференциям входит следующее 21 государство: Австрия\*\*, Венгрия\*, Габон\*\*\*, Гондурас\*, Гренада\*\*, Египет\*\*\*, Иордания\*\*, Иран (Исламская Республика)\*, Марокко\*\*, Мозамбик\*, Нигер\*\*, Пакистан\*\*\*, Российская Федерация\*\*\*, Сенегал\*, Соединенные Штаты Америки\*\*, Турция\*, Фиджи\*\*, Франция\*\*, Чили\*\*\*, Ямайка\*, Япония\*\*\*.

---

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1994 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.

5. Стр. 8 [В. ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ]

1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты

Перед текстом решения 48/402 добавить А

После текста решения 48/402 А добавить следующий текст:

В

На своем 47-м пленарном заседании 2 ноября 1993 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета 6/ постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный "Положение в Бурунди", и рассмотреть его непосредственно на пленарных заседаниях.

---

5/ А/48/107.

6/ А/48/250/Add.5, пункт 2.



На своем 50-м пленарном заседании 4 ноября 1993 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета 7/ постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный "Чрезвычайная помощь в целях обеспечения социально-экономического положения в Руанде", и передать его на рассмотрение Второго комитета.

На этом же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета 8/ также постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный "Необходимость принятия эффективных мер поощрению и защите прав детей во всем мире, являющихся жертвами особо тяжелых обстоятельств, включая вооруженные конфликты", и передать его на рассмотрение Третьего комитета.

На своем 57-м пленарном заседании 17 ноября 1993 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета 9/ постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный "Финансирование миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде", и передать его на рассмотрение Пятого комитета.

На этом же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета 10/ также постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Военной группы связи Организации Объединенных Наций в Камбодже", и передать его на рассмотрение Пятого комитета.

Также на этом же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета 11/ постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный "Чрезвычайные меры по борьбе с саранчой в Африке", и рассмотреть его непосредственно на пленарных заседаниях.

---

7/ А/48/250/Add.6, пункт 1.

8/ Там же, пункт 2.

9/ А/48/250/Add.7, пункт 1.

10/ Там же, пункт 2.

11/ Там же, пункт 3.

6. Стр. 12

Перед текстом решения 48/403 добавить А

После текста решения 48/403 А добавить следующий текст:

В

На своем 65-м пленарном заседании 29 ноября 1993 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по конференциям 12/ постановила разрешить Совету управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций проводить заседания в ходе сорок восьмой сессии.

7. Стр. 13

После решения 48/407 добавить

48/408. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

На своем 56-м пленарном заседании 16 ноября 1993 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного "Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах", и включить его в предварительную повестку дня своей сорок девятой сессии.

48/409. Уведомление, предоставляемое Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций

На своем 57-м пленарном заседании 17 ноября 1993 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению записку Генерального секретаря 13/.

-----

---

13/ А/48/411 и Add.1.

12/ А/48/417/Add.1.